

Chapter (50) Sūrat Qāf

Translation	Arabic word	Grammar
(50:1:1) qaf Qaf.	 INL	INL – Quranic initials حروف مقطعة
(50:1:2) wal-qur'āni By the Quran,	 PN P	P – prefixed preposition wa (oath) PN – genitive masculine proper noun → Quran جار ومجرور
(50:1:3) l-majīdi the Glorious.	 ADJ	ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة
(50:2:1) bal Nay,	 RET	RET – retraction particle حرف اضراب
(50:2:2) 'ajibū they wonder	 PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(50:2:3) an that	 SUB	SUB – subordinating conjunction حرف مصدري
(50:2:4) jāahum has come to them	 PRON V	V – 3rd person masculine singular perfect verb PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:2:5)
[mundhirun](#)
a warner

مُنذِرٌ
N

N – nominative masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مرفوع

(50:2:6)
min'hum
from them.

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
جار ومجرور

(50:2:7)
[faqāla](#)
So say

فَقَالَ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الفاء استئنافية
فعل ماض

(50:2:8)
[l-kāfirūna](#)
the disbelievers,

الْكَافِرُونَ
N

N – nominative masculine plural active participle
اسم مرفوع

(50:2:9)
hādhā
"This

هَذَا
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم إشارة

(50:2:10)
[shayon](#)
(is) a thing

شَيْءٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(50:2:11)

['ajībun](#)

amazing.



ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(50:3:1)

[a-idhā](#)

What! When



INTG – prefixed interrogative alif

T – time adverb

الهمزة همزة استفهام

ظرف زمان

(50:3:2)

[mit'nā](#)

we die



V – 1st person plural passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول و«نا» ضمير متصل في محل

رفع نائب فاعل

(50:3:3)

[wakunnā](#)

and have become



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع اسم

«كان»

(50:3:4)

[turāban](#)

dust.



N – accusative masculine indefinite noun

→ [Dust](#)

اسم منصوب

(50:3:5)

dhālika

That



DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

اسم إشارة

(50:3:6)

[raj'un](#)

(is) a return



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(50:3:7)

[ba'idun](#)

far."



ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(50:4:1)

qad

Certainly,



CERT – particle of certainty

حرف تحقيق

(50:4:2)

['alim'nā](#)

We know



V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:4:3)

mā

what



REL – relative pronoun

اسم موصول

(50:4:4)

[tanqusu](#)

diminishes



V – 3rd person feminine singular imperfect
verb

فعل مضارع

(50:4:5)

[l-ardu](#)

the earth



N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(50:4:6)

min'hum

of them,



P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural

object pronoun

جار ومجرور

(50:4:7)
[wa'indanā](#)
and with Us

وَعِنْدَنَا
PRON LOC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
LOC – accusative location adverb
PRON – 1st person plural possessive
pronoun
الواو عاطفة
ظرف مكان منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(50:4:8)
[kitābun](#)
(is) a Book

كِتَابٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(50:4:9)
[hafizun](#)
guarded.

حَفِيزٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
indefinite active participle
صفة مرفوعة

(50:5:1)
bal
Nay,

بَلْ
RET

RET – retraction particle
حرف اضراب

(50:5:2)
[kadhabū](#)
they denied

كَذَّبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:5:3)
[bil-haqi](#)
the truth

بِالْحَقِّ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(50:5:4)
lammā
when

لَمَّا
T

T – time adverb
ظرف زمان

(50:5:5)
[jāahum](#)
it came (to) them,

جَاءَهُمْ
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:5:6)
fahum
so they

فَهُمْ
PRON REM

REM – prefixed resumption particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الفاء استئنافية
ضمير منفصل

(50:5:7)
fī
(are) in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(50:5:8)
[amrin](#)
a state

أَمْرٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(50:5:9)
[marījin](#)
confused.

مَرِيحٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(50:6:1)
afalam
Then do not

أَفَلَمْ
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

حرف نفي

(50:6:2)
[yanzurū](#)
they look

يَنْظُرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:6:3)
[ilā](#)
at

إِلَى
P

P – preposition
حرف جر

(50:6:4)
[l-samāi](#)
the sky

السَّمَاءِ
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(50:6:5)
[fawqahum](#)
above them -

فَوْقَهُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:6:6)
[kayfa](#)
how

كَيْفَ
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(50:6:7)
[banaynāhā](#)
We structured it

بَنَيْنَاهَا
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:6:8)
[wazayyannāhā](#)
and adorned it

وَزَيَّنَّهَا
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:6:9)
wamā
and not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(50:6:10)
lahā
for it

لَهَا
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person feminine singular
personal pronoun
جار ومجرور

(50:6:11)
min
any

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:6:12)
[furūjin](#)
rifts?

فُرُوجٍ
N

N – genitive masculine plural indefinite
noun
اسم مجرور

(50:7:1)
[wal-arda](#)
And the earth,

وَالْأَرْضَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine noun → [Earth](#)
الواو عاطفة
اسم منصوب

(50:7:2)
[madadnāhā](#)
We have spread it
out

مَدَدْنَاهَا
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:7:3)
[wa-alqaynā](#)
and cast

وَأَلْقَيْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:7:4)
fihā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(50:7:5)
[rawāsiya](#)
firmly set
mountains

رَوَّسِي
N

N – accusative feminine plural active participle

اسم منصوب

(50:7:6)
[wa-anbatnā](#)
and We made to
grow

وَأَنْبَتْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:7:7)
fihā
therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(50:7:8)
min
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(50:7:9)

[kulli](#)

every

كُلِّ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:7:10)

[zawjin](#)

kind

زَوْجِ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(50:7:11)

[bahjin](#)

beautiful,

بِهَيْجِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(50:8:1)

[tabsiratan](#)

Giving insight

تَبْصِرَةً
N

N – accusative feminine indefinite (form II) verbal noun

اسم منصوب

(50:8:2)

[wadhik'rā](#)

and a reminder

وَذِكْرِيْ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative feminine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(50:8:3)

[likulli](#)

for every

لِكُلِّ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(50:8:4)

['abdin](#)

slave

عَبْدِ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(50:8:5)
[munībin](#)
who turns.



N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مجرور

(50:9:1)
[wanazzalnā](#)
And We have sent down



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:9:2)
mina
from



P – preposition
حرف جر

(50:9:3)
[l-samāi](#)
the sky



N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(50:9:4)
[māan](#)
water



N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(50:9:5)
[mubārakan](#)
blessed,



N – accusative masculine indefinite (form III) passive participle
اسم منصوب

(50:9:6)
[fa-anbatnā](#)
then We made to grow



REM – prefixed resumption particle
V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:9:7)
bihi
thereby

بِهٖ
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun
جار ومجرور

(50:9:8)
[jannātin](#)
gardens

جَنَّاتٍ
N

N – genitive feminine plural indefinite
noun
اسم مجرور

(50:9:9)
[wahabba](#)
and grain

وَحَبَّ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine noun → [Grain](#)
الواو عاطفة
اسم منصوب

(50:9:10)
[l-hasīdi](#)
(for) the harvest,

الْحَصِیْدِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:10:1)
[wal-nakhla](#)
And the palms
trees

وَالنَّخْلِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine noun → [Date Palm](#)
الواو عاطفة
اسم منصوب

(50:10:2)
[bāsiqātin](#)
tall -

بَاسِقَاتٍ
N

N – genitive feminine plural indefinite
noun
اسم مجرور

(50:10:3)
lahā
for it

لَهَا
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person feminine singular
personal pronoun
جار ومجرور

(50:10:4)
[tal'un](#)
(are) layers

طَلْعُ
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(50:10:5)
[nadidun](#)
arranged.

نَضِيدُ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective
صفة مرفوعة

(50:11:1)
[riz'qan](#)
A provision

رِزْقًا
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(50:11:2)
[lil'ibādi](#)
for the slaves,

لِلْعِبَادِ
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural noun
جار ومجرور

(50:11:3)
[wa-ahyaynā](#)
and We give life

وَأَحْيَيْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect
verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:11:4)
bihi
therewith

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition bi
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun
جار ومجرور

(50:11:5)
[baldatan](#)
(to) a land

بَلَدَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun
اسم منصوب

(50:11:6)

[maytan](#)

dead.

مَيِّتًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective

صفة منصوبة

(50:11:7)

kadhālika

Thus

كَذٰلِكَ
• •
DEM P

P – prefixed preposition ka

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

جار ومجرور

(50:11:8)

[I-khurūju](#)

(will be) the
coming forth.

الْخُرُوجُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(50:12:1)

[kadhabat](#)

Denied

كَذَّبَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form II)
perfect verb

فعل ماض

(50:12:2)

[qablahum](#)

before them

قَبْلَهُمْ
• •
PRON T

T – accusative time adverb

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

ظرف زمان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(50:12:3)

[qawmu](#)

(the) people

قَوْمُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(50:12:4)

nūḥin

(of) Nuh

نُوْحٍ
•
PN

PN – genitive masculine proper noun

→ [Nuh](#)

اسم علم مجرور

(50:12:5)
[wa-ashābu](#)
and (the)
companions

وَأَصْحَابُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine plural noun
→ [Companions of the Rass](#)
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(50:12:6)
[l-rasi](#)
(of) Ar-Raas

الرَّسِّ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:12:7)
wathamūdu
and Thamud,

وَتَمُودُ
12 PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – nominative proper noun → [Thamud](#)
الواو عاطفة
اسم علم مرفوع

(50:13:1)
[wa'ādun](#)
And Aad

وَعَادُ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – nominative indefinite proper noun
→ [Aad](#)
الواو عاطفة
اسم علم مرفوع

(50:13:2)
wafir'awnu
and Firaun

وَفِرْعَوْنُ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – nominative masculine proper noun
→ [Pharaoh](#)
الواو عاطفة
اسم علم مرفوع

(50:13:3)
[wa-ikh'wānu](#)
and (the) brothers

وَإِخْوَانُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine plural noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(50:13:4)
lūṭin
(of) Lut,

لُوطٍ
13 PN

PN – genitive proper noun → [Lut](#)
اسم علم مجرور

(50:14:1)
[wa-ashābu](#)
And (the)
companions

وَأَصْحَابُ
· ·
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine plural noun
→ [Companions of the Wood](#)
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(50:14:2)
l-aykati
(of) the wood

الْأَيْكَةِ
·
N

N – genitive noun
اسم مجرور

(50:14:3)
[waqawmu](#)
and (the) people

وَقَوْمُ
· ·
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(50:14:4)
tubba‘in
(of) Tubba.

تُبَّعٍ
·
PN

PN – genitive proper noun → [Tubba](#)
اسم علم مجرور

(50:14:5)
[kullun](#)
All

كُلٌّ
·
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(50:14:6)
[kadhaba](#)
denied

كَذَّبَ
·
V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
فعل ماض

(50:14:7)
[l-rusula](#)
the Messengers,

الرُّسُلَ
·
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(50:14:8)

[fahaqqa](#)

so was fulfilled

فَحَقَّ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(50:14:9)

[wa 'idi](#)

My Threat.

وَعِيدٍ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:15:1)

[afa' ayīnā](#)

Were We then tired

أَفَعِينَا
PRON V SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:15:2)

[bil-khalqi](#)

with the creation

بِالْخَلْقِ
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(50:15:3)

[l-awali](#)

the first?

الْأَوَّلِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

adjective

صفة مجرورة

(50:15:4)

bal

Nay,

بَلْ
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(50:15:5)

hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun
ضمير منفصل

(50:15:6)

fī
(are) in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(50:15:7)

[labsin](#)
doubt

لَبْسٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(50:15:8)

min
about

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:15:9)

[khalqin](#)
a creation

خَلْقٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(50:15:10)

[jadīdin](#)
new.

جَدِيدٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective
صفة مجرورة

(50:16:1)

walaqad
And certainly

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(50:16:2)

[khalāqnā](#)

We created

خَلَقْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:16:3)

[l-insāna](#)

man

الْإِنْسَانَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(50:16:4)

[wana lamu](#)

and We know

وَنَعْلَمُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(50:16:5)

mā

what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(50:16:6)

[tuwaswisu](#)

whispers

تُوسَّوِسُ
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(50:16:7)

bihi

to him

بِهِ
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(50:16:8)

[nafsuhi](#)

his soul,

نَفْسُهُ
PRON N

N – nominative feminine singular noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:16:9)
wanahnu
and We

وَنَحْنُ
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRON – 1st person plural personal
pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(50:16:10)
[aqrabu](#)
(are) nearer

أَقْرَبُ
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(50:16:11)
[ilayhi](#)
to him

إِلَيْهِ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
جار ومجرور

(50:16:12)
min
than

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:16:13)
[habli](#)
(his) jugular vein.

حَبْلِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:16:14)
[l-warīdi](#)
(his) jugular vein.

الْوَرِيدِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:17:1)
[idh](#)
When

إِذْ
T

T – time adverb
ظرف زمان

(50:17:2)

[yatalaqqā](#)

receive

يَتَلَقَّى
V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(50:17:3)

[l-mutalaqqiyāni](#)

the two receivers

الْمُتَلَقِّيَانِ
N

N – nominative masculine dual (form V) active participle

اسم مرفوع

(50:17:4)

'ani

on

عَنِ
P

P – preposition

حرف جر

(50:17:5)

[l-yamīni](#)

the right

الْيَمِينِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:17:6)

wa'ani

and on

وَعَنِ
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(50:17:7)

[l-shimāli](#)

the left

الشِّمَالِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:17:8)

[qa'īdun](#)

seated.

قَاعِدٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(50:18:1)

mā

Not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(50:18:2)

[yalfizu](#)

he utters

يَلْفِظُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb

فعل مضارع

(50:18:3)

min

any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(50:18:4)

[qawlin](#)

word

قَوْلٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite verbal
noun

اسم مجرور

(50:18:5)

[illā](#)

but

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(50:18:6)

ladayhi

with him

لَدَيْهِ
•
PRON LOC

LOC – location adverb

PRON – 3rd person masculine singular
possessive pronoun

ظرف مكان والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:18:7)

[raqībun](#)

(is) an observer

رَقِيبٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(50:18:8)

['atīdun](#)

ready.

عَتِيدٌ
١٨
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(50:19:1)

[wajāat](#)

And will come

وَجَاءَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person feminine singular perfect
verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(50:19:2)

[sakratu](#)

(the) stupor

سَكْرَةٌ
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(50:19:3)

[l-mawti](#)

(of) death

الْمَوْتِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:19:4)

[bil-haqi](#)

in truth,

بِالْحَقِّ
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(50:19:5)

dhālika

"That

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun

اسم إشارة

(50:19:6)

mā

(is) what

مَا
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(50:19:7)

[kunta](#)

you were

كُنْتَ
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(50:19:8)

min'hu

[from it]

مِنْهُ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(50:19:9)

[tahidu](#)

avoiding."

تَحِيدُ
١٩
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(50:20:1)

[wanufikha](#)

And will be blown

وَنُفِخَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(50:20:2)

fī

[in]

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(50:20:3)

[l-sūri](#)

the trumpet.

السُّورِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:20:4)

dhālika

That

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم إشارة

(50:20:5)

[yawmu](#)

(is the) Day

یَوْمُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(50:20:6)

[l-wa'idi](#)

(of) the Warning.

الْوَعِيدِ
٢٠
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:21:1)

[wajāat](#)

And will come

وَجَاءَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person feminine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(50:21:2)

[kullu](#)

every

كُلُّ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(50:21:3)

[nafsin](#)

soul,

نَفْسٍ
N

N – genitive feminine singular indefinite noun

اسم مجرور

(50:21:4)

ma'ahā

with it

مَعَهَا
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(50:21:5)

[sāiqun](#)

a driver

سَآئِقٍ
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(50:21:6)
[washahīdun](#)
and a witness.

وَشَهِيدٌ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine singular
indefinite noun
الواو عاطفة
اسم مرفوع

(50:22:1)
laqad
"Certainly

لَقَدْ
CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(50:22:2)
[kunta](#)
you were

كُنْتَ
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(50:22:3)
fī
in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(50:22:4)
[ghaflatin](#)
heedlessness

غَفْلَةٍ
N

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

(50:22:5)
min
of

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:22:6)
hādhā
this.

هَذَا
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
اسم إشارة

(50:22:7)

[fakashafnā](#)

So We have removed

فَكَشَفْنَا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:22:8)

‘anka

from you

عَنْكَ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular

object pronoun

جار ومجرور

(50:22:9)

[ghitāaka](#)

your cover,

غِطَاءَكَ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(50:22:10)

[fabaṣaruka](#)

so your sight

فَبَصَرُكَ
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular

possessive pronoun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(50:22:11)

[l-yawma](#)

today

أَلْيَوْمَ
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(50:22:12)

[hadīdun](#)

(is) sharp."

حَدِيدٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(50:23:1)

[waqāla](#)

And (will) say

وَقَالَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(50:23:2)

[qarīnuhu](#)

his companion,

قَرِينُهُ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:23:3)

[hādhā](#)

"This

هَذَا
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(50:23:4)

[mā](#)

(is) what

مَا
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(50:23:5)

[ladayya](#)

(is) with me

لَدَيَّ
PRON LOC

LOC – location adverb
PRON – 1st person singular possessive pronoun
ظرف مكان والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:23:6)

[‘atīdun](#)

ready."

عَتِيدٌ
N

N – nominative masculine singular indefinite noun
اسم مرفوع

(50:24:1)

[alqiyā](#)

"Throw

أَلْقِيَا
PRON V

V – 2nd person masculine dual (form IV) imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:24:2)
fī
in (to)

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(50:24:3)
jahannama
Hell

جَهَنَّمَ
PN

PN – genitive proper noun → [Hell](#)
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من
الصرف

(50:24:4)
[kulla](#)
every

كُلِّ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(50:24:5)
[kaffārin](#)
disbeliever

كَفَّارٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective
صفة مجرورة

(50:24:6)
[‘anīdin](#)
stubborn,

عَنِيدٍ
٢٤
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective
صفة مجرورة

(50:25:1)
[mannā‘in](#)
Forbidder

مَنَّاعٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective
صفة مجرورة

(50:25:2)
[lil'khayri](#)
of good,

لِلْخَيْرِ
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine singular noun
جار ومجرور

(50:25:3)
[mu'tadin](#)
transgressor

مُعْتَدٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form VIII) active participle
اسم مجرور

(50:25:4)
[murībin](#)
doubter,

مُرِيبٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مجرور

(50:26:1)
[aladhī](#)
Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(50:26:2)
[ja'ala](#)
made

جَعَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(50:26:3)
ma'a
with

مَعَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb
ظرف مكان منصوب

(50:26:4)
[l-lahi](#)
Allah

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مجرور

(50:26:5)
[ilāhan](#)
a god

إِلَهًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun
اسم منصوب

(50:26:6)

[ākhara](#)

another;

ءَاخِرَ
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
adjective
صفة منصوبة

(50:26:7)

[fa-alqiyāhu](#)

so throw him

فَالْقِيَاءُ
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine dual (form IV)
imperative verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
الفاء استئنافية
فعل أمر والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:26:8)

fī

in(to)

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(50:26:9)

[l-'adhābi](#)

the punishment

الْعَذَابِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:26:10)

[l-shadīdi](#)

the severe."

الشَّدِيدِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
adjective
صفة مجرورة

(50:27:1)

[qāla](#)

Will say

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb
فعل ماض

(50:27:2)

[qarīnuhu](#)

his companion,

قَرِينُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:27:3)

[rabbanā](#)

"Our Lord,

رَبَّنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive

pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:27:4)

mā

not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(50:27:5)

[atghaytuhu](#)

I made him

transgress,

أَطَعَيْتُهُ
• • •
PRON PRON V

V – 1st person singular (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular

object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:27:6)

walākin

but

وَلَكِنْ
• •
AMD CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

AMD – amendment particle

الواو عاطفة

حرف استدراك

(50:27:7)

[kāna](#)

he was

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(50:27:8)

fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(50:27:9)

[dalālin](#)
error

ضَلَّلِ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(50:27:10)

[ba'īdin](#)
far."

بَعِيدِ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(50:28:1)

[qāla](#)
He will say,

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(50:28:2)

lā
"(Do) not

لَا
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(50:28:3)

[takhtasimū](#)
dispute

تَخْتَصِمُوا
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form

VIII) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(50:28:4)

ladayya
(in) My presence

لَدَيَّ
PRON LOC

LOC – location adverb

PRON – 1st person singular possessive

pronoun

ظرف مكان والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(50:28:5)
waqad
and indeed,

وَقَدْ
CERT CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
حرف تحقيق

(50:28:6)
[qaddamtu](#)
I sent forth

قَدَّمْتُ
PRON V

V – 1st person singular (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:28:7)
[ilaykum](#)
to you

إِلَيْكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
جار ومجرور

(50:28:8)
[bil-wa'idi](#)
the Warning.

بِالْوَعِيدِ
٢٨ N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(50:29:1)
mā
Not

مَا
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(50:29:2)
[yubaddalu](#)
will be changed

يُبَدَّلُ
V

V – 3rd person masculine singular (form II) passive imperfect verb
فعل مضارع مبني للمجهول

(50:29:3)
[l-qawlu](#)
the word

الْقَوْلُ
N

N – nominative masculine verbal noun
اسم مرفوع

(50:29:4)
ladayya
with Me,

لَدَى
PRON LOC

LOC – location adverb
PRON – 1st person singular possessive pronoun
ظرف مكان والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:29:5)
wamā
and not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(50:29:6)
anā
I Am

أَنَا
PRON

PRON – 1st person singular personal pronoun
ضمير منفصل

(50:29:7)
[bizallāmin](#)
unjust

بِظُلْمٍ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine singular indefinite noun
جار ومجرور

(50:29:8)
[lil'abīdi](#)
to My slaves."

لِلْعَبِيدِ
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural noun
جار ومجرور

(50:30:1)
[yawma](#)
(The) Day

يَوْمَ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(50:30:2)
[naqūlu](#)
We will say

نَقُولُ
V

V – 1st person plural imperfect verb
فعل مضارع

(50:30:3)
lijahannama
to Hell,

لِجَهَنَّمَ
PN P

P – prefixed preposition lām
PN – genitive proper noun → [Hell](#)
جار ومجرور

(50:30:4)
hali
"Are

هَلِ
INTG

INTG – interrogative particle
حرف استفهام

(50:30:5)
[im'talati](#)
you filled?"

أَمْتَلَاتِ
PRON V

V – 2nd person feminine singular (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:30:6)
[wataqūlu](#)
And it will say,

وَتَقُولُ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person feminine singular imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(50:30:7)
hal
"Are

هَلِ
INTG

INTG – interrogative particle
حرف استفهام

(50:30:8)
min
(there) any

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:30:9)
[mazīdin](#)
more?"

مَزِيدٍ
N

N – genitive masculine indefinite passive participle
اسم مجرور

(50:31:1)
[wa-uz'lifati](#)
And will be
brought near

وَأُزْلِفَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person feminine singular (form IV) passive perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض مبني للمجهول

(50:31:2)
[l-janatu](#)
the Paradise

الْجَنَّةُ
PN

PN – nominative feminine proper noun
→ [Paradise](#)
اسم علم مرفوع

(50:31:3)
[lil'muttaqīna](#)
to the righteous,

لِلْمُتَّقِينَ
N P

P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural (form VIII) active participle
جار ومجرور

(50:31:4)
[ghayra](#)
not

غَيْرَ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(50:31:5)
[ba 'īdin](#)
far.

بَعِيدٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(50:32:1)
hādhā
"This

هَذَا
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم إشارة

(50:32:2)
mā
(is) what

مَا
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(50:32:3)

[tū'adūna](#)

you were promised,

تُوَعَدُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(50:32:4)

[likulli](#)

for everyone

لِكُلِّ
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(50:32:5)

[awwābin](#)

who turns

أَوَّابٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite adjective

صفة مجرورة

(50:32:6)

[hafīzin](#)

(and) who keeps,

حَفِيزٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular

indefinite active participle

صفة مجرورة

(50:33:1)

man

Who

مَنْ
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(50:33:2)

[khashiya](#)

feared

خَشِيَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(50:33:3)

[l-rahmāna](#)

the Most Gracious

الرَّحْمَنَ
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(50:33:4)
[bil-ghaybi](#)
in the unseen,

بِالْغَيْبِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(50:33:5)
[wajāa](#)
and came

وَجَاءَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(50:33:6)
[biqalbin](#)
with a heart

بِقَلْبِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine singular indefinite noun → [Heart](#)
جار ومجرور

(50:33:7)
[munībin](#)
returning.

مُنِيبٍ
N

N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مجرور

(50:34:1)
[ud'khulūhā](#)
Enter it

أَدْخُلُوهَا
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:34:2)
[bisalāmin](#)
in peace.

بِسَلَامٍ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine indefinite noun
جار ومجرور

(50:34:3) dhālika That		DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم اشارة
(50:34:4) yawmu (is) a Day		N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(50:34:5) l-khulūdi (of) Eternity."		N – genitive masculine noun اسم مجرور
(50:35:1) lahum For them		P – prefixed preposition lām PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun جار ومجرور
(50:35:2) mā whatever		REL – relative pronoun اسم موصول
(50:35:3) yashāuna they wish		V – 3rd person masculine plural imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(50:35:4) fihā therein		P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور

(50:35:5)
waladaynā
and with Us

وَلَدَيْنَا
PRON LOC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
LOC – location adverb
PRON – 1st person plural possessive
pronoun
الواو عاطفة
ظرف مكان و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(50:35:6)
[mazīdun](#)
(is) more.

مَزِيدٌ
٣٥
N

N – nominative masculine indefinite
passive participle
اسم مرفوع

(50:36:1)
wakam
And how many

وَكَمْ
INTG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
INTG – interrogative noun
الواو عاطفة
اسم استفهام

(50:36:2)
[ahlaknā](#)
We destroyed

أَهْلَكْنَا
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:36:3)
[qablahum](#)
before them

قَبْلَهُمْ
PRON T

T – accusative time adverb
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
ظرف زمان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل
جر بالاضافة

(50:36:4)
min
of

مِّنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:36:5)
[garnin](#)
a generation,

قَرْنٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(50:36:6)

hum
they

هُمْ
PRON

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun
ضمير منفصل

(50:36:7)

[ashaddu](#)
(were) stronger

أَشَدُّ
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(50:36:8)

min'hum
than them

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
جار ومجرور

(50:36:9)

[batshan](#)
(in) power.

بَطْشًا
N

N – accusative masculine indefinite verbal
noun
اسم منصوب

(50:36:10)

[fanaqqabū](#)
so they explored

فَنَقَّبُوا
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:36:11)

fī
throughout

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(50:36:12)

[l-bilādi](#)
the lands.

الْبِلَادِ
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(50:36:13)

hal
Is (there)

هَلْ
INTG

INTG – interrogative particle
حرف استفهام

(50:36:14)

min
any

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:36:15)

[mahīsin](#)
place of escape?

مَّحِیصٍ
N

N – genitive masculine indefinite verbal noun
اسم مجرور

(50:37:1)

inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(50:37:2)

fī
in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(50:37:3)

dhālika
that

ذَلِكَ
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم إشارة

(50:37:4)

[ladhik'rā](#)
surely, is a
reminder

لَذِكْرِي
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
N – nominative feminine noun
اللام التوكيد
اسم مرفوع

(50:37:5)

liman
for (one) who,

لِمَنْ
REL P

P – prefixed preposition lām
REL – relative pronoun
جار ومجرور

(50:37:6)

[kāna](#)

is -

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(50:37:7)

lahu

for him

لَهُ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(50:37:8)

[qalbun](#)

a heart

قَلْبٌ
•
N

N – nominative feminine singular indefinite noun → [Heart](#)

اسم مرفوع

(50:37:9)

aw

or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(50:37:10)

[alqā](#)

(who) gives ear

أَلْقَى
•
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(50:37:11)

[l-sam'a](#)

(who) gives ear

السَّمْعَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(50:37:12)

wahuwa

while he

وَهُوَ
• •
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو الحالية

ضمير منفصل

(50:37:13)
[shahīdun](#)
(is) a witness.

شَهِيدٌ
٣٧
N

N – nominative masculine singular
indefinite noun
اسم مرفوع

(50:38:1)
walaqad
And certainly,

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
EMPH – emphatic prefix lām
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقيق

(50:38:2)
[khalaqnā](#)
We created

خَلَقْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:38:3)
[l-samāwāti](#)
the heavens

السَّمَوَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(50:38:4)
[wal-arda](#)
and the earth

وَالْأَرْضِ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative feminine noun → [Earth](#)
الواو عاطفة
اسم منصوب

(50:38:5)
wamā
and whatever

وَمَا
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(50:38:6)
[baynahumā](#)
(is) between both
of them

بَيْنَهُمَا
PRON LOC

LOC – accusative location adverb
PRON – 3rd person dual possessive
pronoun
ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(50:38:7)

fī
in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(50:38:8)

[sittati](#)

six

سِتَّةٍ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(50:38:9)

[ayyāmin](#)

periods,

أَيَّامٍ
N

N – genitive masculine plural indefinite noun

اسم مجرور

(50:38:10)

wamā
and (did) not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(50:38:11)

[massanā](#)

touch Us

مَسَّنَا
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:38:12)

min
any

مِن
P

P – preposition

حرف جر

(50:38:13)

[lughūbin](#)

fatigue.

لُغُوبٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(50:39:1)
[fa-iṣ'bir](#)
So be patient

فَأَصْبِرْ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular
imperative verb
الفاء استئنافية
فعل أمر

(50:39:2)
'alā
over

عَلَى
P

P – preposition
حرف جر

(50:39:3)
mā
what

مَا
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(50:39:4)
[yaqūlūna](#)
they say

يَقُولُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:39:5)
[wasabbih](#)
and glorify

وَسَبِّحْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine singular (form
II) imperative verb
الواو عاطفة
فعل أمر

(50:39:6)
[biḥamdi](#)
(the) praise

بِحَمْدِ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(50:39:7)
[rabbika](#)
(of) your Lord,

رَبِّكَ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(50:39:8)

[qabla](#)

before

قَبْلَ
•
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(50:39:9)

[tulū'i](#)

(the) rising

طُلُوعِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:39:10)

[l-shamsi](#)

(of) the sun

الشَّمْسِ
•
N

N – genitive feminine noun → [Sun](#)

اسم مجرور

(50:39:11)

[waqabla](#)

and before

وَقَبْلَ
• •
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

T – accusative time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان منصوب

(50:39:12)

[l-ghurūbi](#)

the setting,

الْغُرُوبِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:40:1)

wamina

And of

وَمِنْ
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(50:40:2)

[al-layli](#)

the night

الَّيْلِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(50:40:3)
[fasabbih'hu](#)
glorify Him

فَسَبِّحْهُ
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الفاء استئنافية
فعل أمر والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(50:40:4)
[wa-adbāra](#)
and after

وَأَدْبَرَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – accusative masculine plural noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(50:40:5)
[l-sujūdi](#)
the prostration.

السُّجُودِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:41:1)
[wa-is'tami'](#)
And listen!

وَأَسْتَمِعْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb
الواو عاطفة
فعل أمر

(50:41:2)
[yawma](#)
(The) Day

يَوْمَ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(50:41:3)
[yunādi](#)
will call

يُنَادِ
V

V – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(50:41:4)
[l-munādi](#)
the caller

الْمُنَادِ
N

N – genitive masculine (form III) active participle
اسم مجرور

(50:41:5)
min
from

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(50:41:6)
[makānin](#)
a place

مَكَانٍ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(50:41:7)
[qarībin](#)
near,

قَرِيبٍ
٤١
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective
صفة مجرورة

(50:42:1)
[yawma](#)
(The) Day

يَوْمٍ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(50:42:2)
[yasma'ūna](#)
they will hear

يَسْمَعُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:42:3)
[l-sayhata](#)
the Blast

الصَّيْحَةَ
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(50:42:4)
[bil-haqi](#)
in truth.

بِالْحَقِّ
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار ومجرور

(50:42:5)
dhālika
That

ذٰلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(50:42:6)
[yawmu](#)
(is the) Day

یَوْمٌ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(50:42:7)
[l-khurūji](#)
(of) coming forth.

اَلْخُرُوجِ
٤٢
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(50:43:1)
innā
Indeed, We

اِنَّا
•
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object pronoun
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(50:43:2)
naḥnu
[We]

نَحْنُ
•
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun
ضمير منفصل

(50:43:3)
[nuh'yī](#)
[We] give life

نُحْيِ
•
V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb
فعل مضارع

(50:43:4)
[wanumītu](#)
and [We] cause death,

وَنُؤْمِتُ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person plural (form IV) imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(50:43:5)
[wa-ilaynā](#)
and to Us

وَإِلَيْنَا
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – preposition
PRON – 1st person plural object pronoun
الواو عاطفة
جار ومجرور

(50:43:6)
[l-maṣīru](#)
(is) the final return.

الْمَصِيرُ
٤٣
N

N – nominative noun
اسم مرفوع

(50:44:1)
[yawma](#)
(The) Day

يَوْمَ
T

T – accusative masculine time adverb
ظرف زمان منصوب

(50:44:2)
[tashaqqaqu](#)
will split

تَشَقَّقُ
V

V – 3rd person feminine singular (form V)
imperfect verb
فعل مضارع

(50:44:3)
[l-ardu](#)
the earth

الْأَرْضُ
N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)
اسم مرفوع

(50:44:4)
'anhum
from them,

عَنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
جار ومجرور

(50:44:5)
[sirā'an](#)
hurrying.

سِرَاعًا
N

N – accusative masculine indefinite (form III) verbal noun
اسم منصوب

(50:44:6)
dhālika
That

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
اسم اشارة

(50:44:7)
[hashrun](#)
(is) a gathering

حَشْرٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(50:44:8)
'alaynā
for Us

عَلَيْنَا
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person plural object pronoun
جار ومجرور

(50:44:9)
[yasīrun](#)
easy.

يَسِيرٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
indefinite adjective
صفة مرفوعة

(50:45:1)
naḥnu
We

نَحْنُ
•
PRON

PRON – 1st person plural personal
pronoun
ضمير منفصل

(50:45:2)
[a'lamu](#)
know best

أَعْلَمُ
•
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(50:45:3)
bimā
[of] what

بِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition bi
REL – relative pronoun
جار ومجرور

(50:45:4)

[yaqūlūna](#)

they say,

يَقُولُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(50:45:5)

wamā

and not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(50:45:6)

anta

(are) you

أَنْتَ
PRON

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(50:45:7)

'alayhim

over them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(50:45:8)

[bijabbārin](#)

the one to compel.

بِجَبَّارٍ
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine singular indefinite noun

جار ومجرور

(50:45:9)

[fadhakkir](#)

But remind

فَذَكِّرْ
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

الفاء استئنافية

فعل أمر

(50:45:10)

[bil-qur'āni](#)

with the Quran

بِالْقُرْآنِ
PN P

P – prefixed preposition bi

PN – genitive masculine proper noun

→ [Quran](#)

جار ومجرور

(50:45:11)
man
whoever

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(50:45:12)
[yakhāfu](#)
fears

يَخَافُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
فعل مضارع

(50:45:13)
[wa'īdi](#)
My threat.

وَعِيدٍ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive
pronoun
اسم منصوب والياء المحذوفة ضمير متصل في محل
جر بالاضافة